



Европейская конвенция об эквивалентности дипломов, ведущих к доступу в университеты

Париж, 11 декабря 1953 года

Официальный перевод Российской Федерации для подготовки к ратификации

Правительства стран-членов Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

считая, что одна из целей Совета Европы состоит в проведении линии на совместные действия в области культуры и науки;

считая, что лучшему достижению этой цели будет способствовать свободный доступ европейской молодежи к интеллектуальным ресурсам членов Совета;

считая, что университет является одним из главных источников интеллектуальной деятельности любой страны;

считая, что учащимся, успешно завершившим среднее школьное образование на территории одного из членов Совета, должны быть предоставлены все возможности для поступления по своему выбору в университет, расположенный на территории других членов Совета;

считая, что для обеспечения таких возможностей, предоставление которых желательно также в интересах свободы передвижения из одной страны в другую страну, требуется признание эквивалентности дипломов, ведущих к доступу в университеты,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

- 1 Каждая Договаривающаяся Сторона в целях приема в расположенные на ее территории университеты, если такой прием подпадает под контроль государства, признает эквивалентность дипломов, выданных на территории любой другой Договаривающейся Стороны, являющихся документами об образовании, необходимыми для приема в аналогичные учебные заведения страны, в которой эти дипломы были выданы.
- 2 Прием в любой университет зависит от наличия мест.
- 3 Каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право не применять положения пункта 1 в отношении своих граждан.

- 4 В случае, когда прием в университеты, расположенные на территории одной из Договаривающихся Сторон, не подпадает под контроль государства, то эта Договаривающаяся Сторона должна передать текст настоящей Конвенции соответствующим университетам и всячески добиваться принятия ими принципов, оговоренных в предыдущих пунктах.

Статья 2

Каждая Договаривающаяся Сторона в течение одного года после вступления в силу настоящей Конвенции направляет Генеральному секретарю Совета Европы письменный перечень мер, принятых в целях осуществления положений предыдущей статьи.

Статья 3

Генеральный секретарь Совета Европы направляет другим Договаривающимся Сторонам информацию, полученную от каждой из них в соответствии со статьей 2, и информирует Комитет министров о прогрессе, достигнутом в имплементации настоящей Конвенции.

Статья 4

Для целей настоящей Конвенции:

- a термин "диплом" означает любой диплом, свидетельство или другой документ об образовании, независимо от формы его выдачи или регистрации, который дает право его обладателю или заинтересованному лицу подать заявление о приеме в университет;
- b термин "университеты" означает:
 - i университеты;
 - ii образовательные учреждения на территории Договаривающейся Стороны, рассматриваемые ею как аналогичные по своему характеру университетам.

Статья 5

- 1 Настоящая Конвенция открыта для подписания членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационная грамота сдается на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
- 2 Конвенция вступает в силу с даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты.
- 3 Впоследствии в отношении любого участника, подписавшего и ратифицировавшего Конвенцию, она вступает в силу с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты.
- 4 Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет всех членов Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о Договаривающихся Сторонах, которые ее ратифицировали и впоследствии сдали на хранение ратификационные грамоты.

Статья 6

Комитет министров Совета Европы может пригласить любое государство, не являющееся членом Совета, присоединиться к настоящей Конвенции. Любое получившее такое предложение государство может присоединиться к Конвенции путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета, который уведомляет об этом все Договаривающиеся Стороны. В отношении любого присоединяющегося государства настоящая Конвенция вступает в силу с даты сдачи на хранение документа о присоединении.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Париже 11 декабря 1953 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии Конвенции каждому из подписавших ее Правительств.